



Ideal self:

الذات المثالية ،

A person's image of how he would like to be contrasts with perceived self.

صورة الذات التي يأمل الشخص أن يكون عليها نقيض الذات المحسوسة.

Identification:

مطابقة / مماثلة / تقمص ،

It is the act of putting yourself into another person's shoes in so doing, incorporating aspects of that other person into one's own personality.

أن يضع الإنسان نفسه محل شخص آخر وعندما يقوم بذلك يدمج بعض جوانب هذا الشخص في شخصيته.

Ideology:

الأيديولوجية :

A body of beliefs or doctrine, may be accepted by a social group because it is believed to be socially and politically useful.

مجموعة من المعتقدات والمذاهب يؤمن بها مجتمع ما لأنه يعتقد أنها مفيدة على المستوى

الاجتماعي والسياسي.

Ideographic approach:

اسلوب دراسة الحالات الفردية :

An approach to the assessment of personality that concentrates on describing and understanding a particular individual in his or her uniqueness rather than on comparing with others. Contrast with nomothetic approach.

طريقة لتقييم الشخصية وتركز على وصف وفهم الطبيعة الفردية لفرد أكثر من كونها تقوم

بعقد مقارنة بينه وبين الآخرين نقيض الأسلوب الافتراضي.

Illiteracy:

الأمية ،

A person's inability to read and write.

عدم قدرة الشخص على القراءة والكتابة.

Illuminative evaluation:

التقييم المستنير:

An approach to evaluation that avoids the quantitative emphasis and concentrates upon ascertaining how participants in the curriculum feel about experience. The chief means of collecting data are observation, conversation, discussions, content analysis of student writings.

أسلوب تقييم لا يركز على الكم وإنما على التحقق من طبيعة ما يشعر به المشاركون تجاه الخبرة التي يمارسونها. والوسيلة الأساسية لجميع البيانات هي الملاحظة. المحادثة. المناقشة. تحليل محتوى ما يكتبه الطالب.

Imaginary playmate:

رفيق لعب خيالي / غير موجود:

Young children often imagine a regular fantasy companion with whom they converse about their play.

غالباً ما يتخيل الصغار وجود رفيق خيالي دائم يتجادبون معه أطراف الحديث عن لعبهم.

Imagination:

التخيل:

The ability to form mental images of sounds, sights, tastes, smells and movements for which there is no immediate sensory stimulus.

مقدرة الفرد على تشكيل صور ذهنية للأصوات والمشاهد والطعم والروائح والحركة دون أن يتماثلوا أمام الحواس بشكل مباشر.

Imitation:

المحاكاة:

Copying the speech or behavior of another person.

تقليد طريقة كلام وسلوك شخص آخر.

Immediate memory span:

مدى الذاكرة الأني / الفوري:

The amount of information a person can recall immediately often it has been presented to him.

كمية المعلومات (أرقام مثلاً) التي يمكن أن يستدعيها الفرد عقب تلقيه لها.

Immersion course:

منهج الإغراق / الغمر:

An intensive course that occupies the learner so totally with chat is to be learned.

منهج مكثف يشغل المتعلم تماماً أثناء تعلمه.

Impression marking:

درجة القيم الانطباعية:

An approach to assessment in which the examiner or assessor forms a general impression of a piece of the student's work and gives a grade for its overall quality rather than marking separate assessments for content, style, presentation, etc, and get an overall grade as with analytic marking.

أسلوب لإعطاء الدرجات حيث يقوم المصحح بتقديرها وفق انطباعه العام عن عمل الطالب - كتابه مثلاً - ويعطي درجة كلية للنوعية وليس بإعطاء تقديرات منفصلة للمحتوى، والأسلوب، والتقديم إلخ وإعطاء تقدير عام من مجموع هذه التقديرات ويسمى التقدير التحليلي.

Imposition:

الواجب الإضافي / عبء إضافي:

A piece of work which a teacher may demand from a pupil in his spare time as a punishment for some minor breach of discipline.

عمل يكلف به المعلم الطالب ليؤديه في وقت فراغه كعقاب له عن بعض الخروقات البسيطة للنظام.

Impulsive v. reflective:

المندفع في مقابل المتأمل،

The impulsive person is likely to suggest solutions to problems quickly and without much thought, where as the reflective person wants to be sure he has thought out the most reasonable answer.

الشخص الاندفاعي هو الذي يمكن أن يتسرع في طرح حلول للمشكلات دون تفكير كاف بينما المتأمل يرغب دائماً في التأكد من أن ما فكر فيه من حلول هي الأكثر معقولية.

Inaugural lecture:

محاضرة افتتاحية:

A lecture intended to commence a conference.

محاضرة تلقى في افتتاح مؤتمر.

In-basket exercise/ In- tray exercise:

تمرين المعاملات الواردة (في التربية الادارية)،

A form of simulation training in which a realistic work condition and tasks are simulated by requiring the learner to make appropriate decisions and implement appropriate actions in response to sequence of letters, memos and other problem-posing documents.

شكل من أشكال المحاكاة حيث يتم محاكاة ظروف ومهام عمل إداري بأن يطلب من المتعلم أن يتخذ القرارات المناسبة ويقوم بالتصرف المناسب تجاه مجموعة من الخطابات والمذكرات والمستندات التي تطرح مشكلة معينة.

In care:

تحت الرعاية:

When children are neglected by their parents, or get beyond control, they may be placed under the protection of community homes or foster homes.

عندما يتخلى/ يهمل الوالدان الأبناء أو عندما يخرج الأبناء عن السيطرة يتم وضعهم تحت حماية دور الرعاية أو بيوت التربية.

Incidental learning:

التعلم العارض:

The kind of knowledge (or skill) that we can acquire unconsciously.

نوع من المعرفة أو المهارات نكتسبه بالصدفة (دون تعلم مقصود).

Incubation period:

فترة حضانة (مشكلة معينة):

After first thinking about a problem we may put it aside for some time in order to allow the unconscious to work on it and finally incubate a creative solution.

إذا تناول العقل مشكلة لأول مرة وأخذ يفكر فيها، ربما يضعها جانباً لفترة حتى يدع اللاوعي (اللاشعور) يعمل عليها ثم يصل في النهاية إلى إيجاد حل إبداعي لها.

Independent learning/ self-learning/ auto-education/ auto development method:

التعلم المستقل أو الفردي:

Term applied to a situation where the student may be free to decide not only his own pace of learning, but also the method of learning and even what is to be learned. He may be independent of teachers and other students.

مصطلح ينطبق على موقف ربما يكون فيه الطالب حرًا ليس فقط في تقرير سرعة تعلمه وفق قدراته ولكن أيضًا يقرر طريقة التدريس وربما يكون الطالب مستقلًا عن المعلم وعن الطلبة الآخرين.

Individual differences:

الفرق الفردية:

What psychologists are looking for in tests of personality, intelligence, attainment, attitudes etc. that is, the ways in which people differ on these and other characteristics that can be measured.

ما يبحث عنه علماء النفس في اختبارات الشخصية والذكاء والتحصيل والاتجاهات.. إلخ بمعنى أنها كل الخصائص والسمات التي تختلف من شخص لآخر ويمكن قياسها.

Individualized instruction:

التعلم الفردي:

Some attempt to tailor the teaching and learning to the individual needs of each learner.

محاولة لتكيف التعليم والتعلم حسب احتياجات كل متعلم.

Indoctrination:

التلقين:

Teaching a particular doctrine or belief in such a way that the learner has no opportunity to consider it critically or compare it with alternative doctrines or beliefs.

تدريس مذهب أو معتقد بطريقة لا تعطي فرصة للمتعلم كي يتفكر فيه بشكل ناقد أو كي يقارنه بمذاهب وعقائد أخرى.

Induction:

الاستقراء:

An approach to reasoning in which we propose a general law or principle on the basis of a number of particular examples.

أسلوب استنتاجي حيث نفترض قانونًا عامًا أو مبدأ على أساس عدد من الأمثلة والاستقراء هو توليد نظرية في التعميم بناء على ملاحظات جزئية.

Induction course/ training:

التدريب الاستقرائي:

Training usually of a brief duration intend to familiarize a new employee with the work he will be doing and the systems and people he will be interacting with.

تدريب يتم عادة في فترة قصيرة بهدف تعريف الموظف الجديد على العمل الذي سيؤديه وعلى الأنظمة والأشخاص الذين سيتعامل معهم.

Induction year:

السنة الاستهلاكية / سنة أولى تدريس:

During the first year in school, the newly-qualified teacher should be given a light teaching load to be able to spend enough time in further training supported and guided by professional tutor.

أثناء السنة الأولى في التدريس، يجب أن يعطى المعلم حديث التعيين نصيباً مخففاً من الحصص ليتمكن من إيجاد وقت كافٍ لمزيد من التدريب المدعم من قبل معلم ذي خبرة وتحت إشرافه.

Ineducable child:

طفل غير قابل للتعليم:

Mentally subnormal children were once regarded as incapable of profiting from the mainstream education.

الأطفال غير العاديين عقلياً كان ينظر إليهم على أنهم عاجزون عن التعلم من المسار العادي للتعليم.

Inference:

الاستدلال / الاستنتاج:

Process of coming to a conclusion on the basis of accepted prepositions (deduction) or on the basis of observed evidence (induction).

عملية تعني التوصل إلى نتائج على أساس الاقتراحات المقبولة (الاستنتاجية) أو الأدلة التي يتم ملاحظتها (الاستقراء).

Inferiority complex:

مركب نقص / عقدة نقص:

A personality trait that arises out of conflict between the desire to impress others and a fear of humiliation and is associated with withdrawal and aggression. It may also refer to a person's sense of inadequacy.

سمة للشخصية تنشأ من الصراع بين الرغبة في التأثير على الآخرين والخوف من التعرض للإذلال ومرتبطة بالانسحابية والعدوانية ويمكن أن تشير أيضاً إلى شعور الفرد بعدم الفاعلية والكفاءة.

Informal approach/method/ teaching:

أسلوب أو طريقة التدريس الحر أو غير النظامي:

An approach in which the teacher tends to be flexible, student-centered, democratic and sensitive to individual needs and differences.

طريقة في التدريس يميل فيها المعلم إلى أن يكون حراً، يركز مهامه على المتعلم، ولديه حساسية وشعور باحتياجات طلابه والفروق الفردية بينهم.

Informal teaching:

تعليم غير نظامي:

The acquisition of knowledge, skills, and attitudes by following personal needs and interests in reading, conversation and other experience in life.

هو اكتساب المعارف والمهارات والاتجاهات حسب الاهتمامات والحاجات الشخصية والاهتمامات الخاصة بالقراءة والمحادثة والخبرات الأخرى في الحياة.

Information explosion:

الانفجار المعرفي:

The unprecedented growth of knowledge that is a characteristic of the last few decades.

نمو غير مسبوق للمعلومات وهو سمة العقود القليلة الأخيرة.

Inhibition:

الكف / المنع:

An individual is said to "suffer from inhibition" when he holds back from a social interaction out of fear.

يقال إن الشخص يعاني من الكف/ المنع عندما يتراجع عن التواصل الاجتماعي بسبب الخوف.

Initial ability level:

مستوى القدرات الأولية:

See entry behaviour/ knowledge skills.

انظر السلوك / المعارف المهارات الأولية.

Innate factors/ tendencies/ mechanisms:

العوامل والنزعات والآليات الموروثة:

Behavioral characteristics assumed to be in-born in the individual.

سلوكيات لدى الفرد ومن المفترض أنها موروثة.

Inner-directed:

التوجيه الذاتي / من الداخل:

Term used for the kind of culture in which people are motivated by strong inner principles.

مصطلح يستخدم للإشارة لنوع من الثقافة يكون مصدر الدافعية لدى الناس مبادئ داخلية وليس الآخرين.

Innovation:

التحديث / التجديد / الحداثة:

The promotion of new ideas and methods within education.

تطوير أفكار جديدة وطرق تدريس بالتربية والتعليم.

Inquiry learning:

التعلم بالاستقصاء:

See discovery learning

انظر التعلم بالاكشاف

In- service training of teachers:

تدريب المعلمين أثناء الخدمة:

The provision of professional education and training activities for teachers when they are in-service.

توفير تعليم وتدريب للمعلمين وهم يمارسون مهنة التدريس.

Insight:

التبصر / بصيرة / استبصار:

Term used in Gestalt psychology for a person's sudden perception of the solution to a problem.

مصطلح يستخدم في علم النفس الجشطالتي عن الإدراك والاستبصار المفاجئ لحل المشكلة.

Inspector:

الموجه :

An official appointed to visit educational institutions to insure that reasonable standard of teaching and learning are being maintained.

موظف يعين لزيارة المؤسسات التعليمية للتأكد من تحقق معايير ومستويات معقولة في عملية التعليم والتعلم.

Inspectorate.

الهيئة التفتيشية.

Instinct theories:

نظريات الغرائز :

Attempts to explain human behaviour and motivation in terms not of learning and experience but of innate or inherited tendencies.

نظريات تتبنى تفسير السلوك الإنساني والدوافع ليس في ضوء التعلم والخبرة وإنما في ضوء الغرائز الموروثة.

Institutionalisation:

المؤسسية :

The process whereby a new idea or method may be incorporated into the accepted way of doing things within a group.

عملية يتم فيها دمج فكرة أو طريقة جديدة بوسيلة تم قبولها من قبل في تدريس مجموعة ما.

Instruction:

التعليم :

Often used as a synonym for teaching or even for education or training that enables the learner to carry out fairly routine skill.

يستخدم مرادفًا لكلمة التدريس أو حتى التربية والتعليم أو التدريب الذي يمكن المتعلم أن ينفذ مهارات روتينية مناسبة.

Instructional design/ instructional development:

الخطة التعليمية التطويرية :

The planning and development of instructional courses and materials. A form of instructional objectives.

التخطيط الذي يهدف لتطوير المناهج والمواد التعليمية وهو نوع من التطوير المنظم للمناهج يتم توجيهه نحو تحقيق الأهداف التعليمية.

Instructional material center:

مركز مصادر التعلم :

A learning resources center especially for individualized learning.

مركز للمصادر التعليمية خاصة من أجل التعلم الفردي.

Instructional media/ Audio-visual aids:

الوسائل التعليمية / وسائل الإيضاح.

Instructional technology/ Educational technology:

تكنولوجيا التعلم / التعليم التقني :

Usually implies systematic design and testing of instructional materials directed towards specific instructional objectives.

عادة يتضمن خطة منظمة للوسائل التعليمية وتجربتها وتوجيهها نحو أهداف تعليمية محددة.

Instructional objectives:

الأهداف التعليمية :

May be used to refer to objectives that seem concerned with instruction or training rather than with education.

ربما تستخدم للإشارة إلى الأهداف التي تهتم بالتعليم أو التدريب أكثر من كونه يهتم بالتعليم.

Instructor:

المعلم :

This term is often used of any kind of teacher.

مصطلح يشير في أغلب الأحوال لأي نوع من المعلمين.

Instrumental attitude/ approach/ behaviour:

الاتجاه / الطريقة / السلوك الواسيلي :

An attitude with which the person engages in an activity not to enjoy it but to achieve some goals external to it.

اتجاه ينشغل من خلاله الشخص بنشاط ليس بغرض الاستمتاع به وإنما بهدف تحقيق بعض الأهداف الخارجة عن هذا النشاط.

Instrumental teacher:

معلم الآلات الموسيقية :

One who teaches the playing of a musical instrument.

شخص يدرس كيفية العزف على آلة موسيقية.

Integrated course/ curriculum/ studies/ training:

المقرر / المنهج / الدراسات / التدريب المتكامل :

Course in which separate subjects have been brought together in coherent way.

مقرر يندمج فيه المواد الدراسية المنفصلة بطريقة مترابطة.

Intergrative teaching:

التدريس التكاملية :

Similar to democratic teaching.

يمثل التدريس الديمقراطي.

Intelligence:

الذكاء :

It may be used to refer to the capacity of think, general mental ability, the ability to learn from experience or to respond appropriately to new situations, abstract reasoning, the ability to see relationships and make predictions and so on.

مصطلح ربما يشير إلى القدرة على التفكير، والمقدرة الذهنية العامة، والقدرة على التعلم والاستفادة من الخبرة أو الاستجابة (التصرف) في المواقف الجديدة بشكل مناسب، والقدرة على الاستدلال التجريدي / المحاكاة، والقدرة على إيجاد العلاقات والتنبؤ... إلخ.

Intelligence quotient IQ:

معامل الذكاء / حاصل الذكاء :

A measure of how a person scores on an intelligence test. The IQ used to be defined as the ratio of mental age to chronological age, expressed as a percentage.

مقياس يحدد درجات شخص في اختبار الذكاء ويقاس معامل الذكاء بإيجاد حاصل قسمة العمل العقلي على العمر الزمني مضروباً في مائة.

Intelligence test:

اختبار الذكاء :

One of many different standardized tests used to obtain a person's IQ.

واحد من اختبارات عديدة مختلفة تم تقنينها لقياس معامل الذكاء لدى شخص.

Intelligentsia:

النخبة :

The group of people who are both well educated and intelligent.

مجموعة من الناس (في مجتمع ما) على أعلى مستوى من التعليم والثقافة والذكاء.

Intensive course:

المنهج المكثف :

A crash course covers a great deal of some materials in a short time.

منهج يدرس على عجل ويغطي جزءاً كبيراً من مادة علمية في وقت قصير.

Interaction process analysis:

تحليل عملية التفاعل :

An approach from group dynamics involving the systematic recording of how members of a group react to one another in a situation, and the analysis of the results with a view of interpretation.

طريقة من طرق تحليل آليات التفاعل في جماعة ما ويشمل التسجيل المنظم لكيفية تفاعل أعضاء جماعة ما تجاه بعضهم البعض في موقف ما وتحليل النتائج بهدف إيجاد تضميناتها.

Interdisciplinary approach/ course/ method:

طريقة أو مقرر أو مدخل الدراسات البينية :

One in which two or more disciplines are brought together, e.g medicine and architecture in the study of problem in public health contrasts with a uni-discovery approach in which only one disciplines is concerned and also with a muliti disciplinary approach in which several disciplines are involved but do not interact with one another.

طريقة يتم من خلالها دمج فرعين أو أكثر من فروع المعرفة معاً مثل دمج الطب والفن المعماري لدراسة مشكلة في الصحة العامة. قارن مع المدخل الأحادي الذي يتم فيه دراسة فرع واحد وقارن مع المدخل المتعدد حيث يتم دراسة عدة أفرع علمية لكن دون أن تتفاعل مع بعضها البعض.

Interference:

تداخل (إرباك) :

Term used when a person is unable to remember a piece of knowledge or demonstrate a skill because of something contradictory or confusing he has learned.

مصطلح يستخدم عندما يعجز الفرد عن تذكر معلومة أو عرض مهارة بسبب شيء تناقض مع أو أربك ما تعلمه.

Intermittent reinforcement:

التعزيز المتقطع:

See reinforcement schedule.

انظر خطة التدعيم/ جدول التعزيز.

Intern:

معلم متمرن / معلم تحت التمرين:

See internship.

انظر مدة التمرين/ فترة التربية العملية.

Internal examination/ assessment:

الاختبار/ التقدير الداخلي:

Assessment of pupils or students by an internal examiner or assessor.

اختبار/ تقييم للطلاب يقوم به ممتحن من داخل المؤسسة التعليمية.

Internal examiner/ assessor:

الممتحن الداخلي:

An examiner who is one of the staff on the institution whose students are being assessed. contrasts with an external examiner who is from another institution.

ممتحن من هيئة التدريس بالمؤسسة التعليمية التي يمتحن طلبتها. نقيض الممتحن الخارجي الذي يكون من مؤسسة أخرى.

Internalization:

التدويت:

The process of making part of oneself of attitudes, values and ideas.

عملية يجعل فيها الفرد الاتجاهات والقيم والأفكار جزءاً من ذاته.

Internal truancy:

الغياب الداخلي:

Term used in connection with pupils who are in school but are missing lessons.

مصطلح يستخدم بخصوص الطلاب الموجودين داخل المدرسة ولكن يتغيبون عن بعض الحصص فيعتبرون متغيبين من الداخل.

Internship/ probationary year:

فترة التدريب / التربية العملي / العام التمهيدي:

A period of probation served by the newly qualified school teacher who is known as an intern.

فترة من التدريب العملي التي يخضع لها المعلمون حديثو التخرج ويعرفون باسم (مدرسين تحت التدريب).

Interpretative reading:

القراءة التفسيرية / التأويلية:

When a reader is expected not simply to convey the literal meaning of what is written but also to put expression into it.

عندما يتوقع من القارئ لا مجرد استيعاب حريّة للمعنى المكتوب ولكن أيضاً القيام بتفسيره والتعبير عنه.

Intersession:

Short break between academic terms.

عطلة فصلية:

عطلة قصيرة بين الفصول الدراسية.

Interview:

A form of assessment and a research technique, much used in social surveys and illuminative evaluation, in which researcher asks questions of the interviewee to ascertain his habits, opinions, history etc.

المقابلة الشخصية:

وسيلة من وسائل التقييم وطريقة من طرق البحث العلمي وتستخدم كثيراً في المسح الاجتماعي والتقييم الإيضاحي حيث يطرح الباحث على المفحوص أسئلة يتحقق من خلالها من عاداته وآرائه وتاريخه.. إلخ.

Interviewer bias:

Where the opinion or reactions of the interviewer intrude on an interview to the extent that the interviewee gives different answers than he wise would.

تحيز الفاحص:

حيث يقوم الفاحص بفرض آرائه وردود أفعاله على المفحوص لدرجة أن المفحوص يعطى إجابات مختلفة عن تلك التي يريدتها حقيقة.

Intrinsic motivation:

The motivation to engage in an activity for its own sake, not for the sake of external rewards. Contrasts with extrinsic motivation.

الدافعية التي تنبع من الداخل:

هي الدافعية للانخراط في نشاط لأجل النشاط ذاته وليس لأجل مكافأة خارجية (مدح/ جائزة عينية) وهي نقيض الدافعية الخارجية.

Introjection:

The process whereby a person adopts into his self-image, the perceptions and attitudes of other people towards him.

الاستدماج / الاحتواء:

عملية يتبنى (يستدمج) من خلالها الشخص في مخيلته إدراك واتجاهات الآخرين عنه.

Introspection:

The conscious examination of one's own feeling and thought process.

الاستبطان:

اختبار الشخص بوعي للعمليات الشعورية والفكرية التي تتم داخله.

Introversion:

The personality state of an individual who is withdrawn, inhibited, pre-occupied with his own thoughts and feelings and less interested in social interaction and the outside world. contrasts with extroversion.

الانطواء:

حالة الشخص المنسحب، المحجم، والمشغول بأفكاره ومشاعره الخاصة وقليل الاهتمام بالتفاعل الاجتماعي والعالم الخارجي. عكس الانبساط.

Intuit:

To know or apprehend by intuition without conscious reasoning.

الحدس:

المعرفة أو الفهم بالحدث دون تفكير واع/ استدلال موضوعي.

Inventory:

الاستبانة:

A form of questionnaire often used in the assessment of personality.

شكل من أشكال الاستبيان يستخدم في تقييم الشخصية.

Invigilator/ Monitor/ proctor:

المراقب (أثناء الامتحان):

A person responsible for supervising and ensuring the proper conduct of candidates while the examination is in progress.

شخص يقوم بالإشراف والتأكد من السلوك المنضبط للطلاب أثناء الاختبار.

Individually prescribed instruction (IPI):

التعلم الفردي الموصوف (المتفق عليه):

Ascheme covering the teaching of the language arts, mathematics and science from kindergarten to six grade.

مشروع يغطي تدريس فنون اللغة والرياضيات والعلوم من الحضانة إلى الصف السادس الابتدائي.

ISBN:

الترقيم الدولي للكتاب:

International Standard Book Number.

Isolate:

المعزول / المنعزل:

A term used to describe a person who chooses to make a relationship with no one in his social group.

مصطلح يطلق على الشخص الذي يختار ألا يقيم علاقات اجتماعية مع أي شخص من جماعته.

Item:

بنء. مفردة:

The name given to each question or problem in psychological tests.

اسم يطلق على كل سؤال أو مشكلة في اختبارات علم النفس.

Item analysis:

تحليل المفردات / تحليل البنوء:

The study of students responses to each item in a test with a view to improving the test.

دراسة استجابات الطلبة لكل مفردة من مفردات الاختبار بهدف تحسين الاختبار.

Item bank:

بنك الأسئلة:

A large collection of test questions in a particular subject matter and at a particular level.

مجموعة كبيرة من أسئلة الاختبارات لمادة معينة وفي مستوى معين.

Itinerant teacher:

معلم جوال / متجول:

Same as peripatetic teacher.

هو نفسه المعلم المتنقل